



# PIONEER SHIPBROKERS CO., LTD.

(A MEMBER OF THE VIETNAM SHIPOWNER'S ASSOCIATION)  
SHIP SALE & PURCHASE – CHARTERING – SHIP EVALUATION

No.32, Ngan Long villas, Nguyen Huu Tho Street, Nha Be District, HCMC

Tel: 028-38817289

[www.pioneershipbrokers.com.vn](http://www.pioneershipbrokers.com.vn)

Nhằm phục vụ nhu cầu của khách hàng và cập nhật thông tin thị trường ngày càng tốt hơn, công ty môi giới hàng hải Tiên Phong (Pioneer Shipbrokers) giới thiệu đến quý khách hàng ứng dụng **Pioneer Shipbrokers** có trên **iOS** và **Android**, công cụ hữu ích cho khách hàng quan tâm lĩnh vực mua bán tàu biển và thông tin thị trường

## TÌNH HÌNH THỊ TRƯỜNG

**TUẦN 28/2023**

(04/07/2023 – 10/07/2023)

### 1. THỊ TRƯỜNG TÀU ĐÃ QUA SỬ DỤNG:

Ở mảng tàu hàng khô, chỉ số BDI tuần qua tiếp tục giảm chỉ còn 1.024 điểm. Cước thuê tàu giảm ít nhất 5% đều tất cả các phân khúc. Trong một thời gian dài, tuy cước rất thấp nhưng giá tàu vẫn neo cao thì tuần qua giá tàu đã sụt giảm sâu. Trên thị trường có tin tàu **Happiness Frontier** (28.218 dwt, đóng 2011 Nhật, DD 06/2025, SS 06/2027) được chủ tàu Nhật mời chào giá nhưng cuối cùng người Mua trả giá cao nhất chỉ 10,5 triệu đô la Mỹ. Mức này thấp hơn 1,5 triệu đô la Mỹ so với kỳ vọng (12 triệu đô la Mỹ) nếu so sánh với tàu trẻ hơn hai tuổi **Agia Irina** (28.207 dwt, đóng 2013 Nhật, tàu chở được gỗ, đã lắp hệ thống xử lý nước dằn, DD 05/2024, SS 01/2026) bán 13,8 triệu đô la Mỹ giữa tháng 6/2023. Do giá quá thấp nên chủ tàu quyết định rút tàu ra khỏi thị trường và tiếp tục cho thuê. Vì thông tin bán tàu **Happiness Frontier** không được công bố rộng rãi nên phần lớn các chủ tàu khác chưa được cập nhật, do đó việc giảm giá các tàu Handysize trẻ tương tự về mức tương xứng trong thời gian tới sẽ khó xảy ra. Các tàu già và to hơn thì mức giảm lại càng nhiều hơn, đơn cử ở phân khúc Supramax có tàu **Marylisa V** (52.428 dwt, đóng 2003 Nhật) bán cho người Mua Trung Quốc tuần qua với giá khoảng 7,5 triệu đô la Mỹ. Mức này rất rẻ nếu so với tàu trẻ hơn 1 tuổi **Rainbow** (52.050 dwt, đóng 2004 Nhật, đã lắp hệ thống xử lý nước dằn, DD/SS 09/2024) bán với giá khoảng 10,6 triệu đô la Mỹ tháng 5/2023. Tuy nhiên điều này cũng dễ hiểu do tàu **Marylisa V** sắp đến hạn đà đặc biệt (DD/SS 9/2023) và chưa lắp hệ thống xử lý nước dằn nên chủ tàu cần bán gấp, do đó việc giảm giá mạnh là không thể tránh khỏi. Giá bán tàu **Marylisa V** tính ra đã giảm khoảng 15% so với hai tháng trước và đây sẽ là mốc tham chiếu cho những tàu Supramax già trong thời gian tới. Một tàu Supramax khác là **Tai Honesty** (55.418 dwt, đóng 2007 Nhật, đã lắp hệ thống xử lý nước dằn, DD 07/2025, SS 03/2027) được chủ tàu Đài Loan bán cho người Mua Trung Quốc với giá khoảng 12,3 triệu đô la Mỹ. Mức này giảm rõ rệt so với tháng 4/2023, lúc thị trường còn cao điểm, tàu **Iris Express** (58.785 dwt, đóng 2007 Tsuneishi Cebu, Philippines, đã lắp hệ thống xử lý nước dằn, DD 03/2025, SS 03/2027) bán với giá khoảng 14,4 triệu đô la Mỹ.

Ở mảng tàu dầu hóa chất, tiếp tục là một tuần lễ ảm đạm khi cước thuê tàu cũng không có tín hiệu khả quan. Tuần qua thị trường mua bán cũng tiếp tục đứng chững lại khi tiếp tục ghi nhận chỉ 5 tàu bán. Ở phân khúc MR, tàu chemical **Magellan Endeavour** (47.931 dwt, đóng 2006 Nhật, đã lắp hệ thống xử lý nước dằn, DD 01/2024, SS 01/2026) được bán cho người Mua Trung Quốc với giá khoảng 17,5 triệu đô la Mỹ. Do không có nhiều tàu tương tự bán gần đây, và chủ yếu là tàu đóng Hàn Quốc, nên đây sẽ là tư liệu tham khảo cho các tàu tương tự trong thời gian tới.

Bảng ghi nhận các giao dịch mua bán tàu đã qua sử dụng trong tuần qua:

Name	Blt Year	Blt Place	Dwt	Price M.USD	Buyers	Comment
<b>BULKERS</b>						
<b>Benitamou</b>	2008	Japan	206,291	22.80	Chinese	Incl 1 year basis BBHP, BWTS fitted, DD 07/2025, SS 05/2027
<b>Stamatis</b>	2004	Japan	203,266	18.15	Undisclosed	BWTS fitted, DD/SS 06/2024
<b>Aquamarine</b>	2009	Denmark	182,060	18.60	Greek	DD/SS 07/2024
<b>Ocean Cobalt</b>	2008	Japan	180,200	19.30	Chinese	BWTS fitted, DD/SS due 07/2023
<b>Aquarange</b>	2011	Philippines	179,842	24.00	Greek, Costamere	BWTS fitted, DD due 07/2023, SS 08/2025
<b>Star Planet</b>	2005	Japan	76,812	13.25	Undisclosed	BWTS fitted, DD 12/2023, SS 05/2025
<b>Mona Manx</b>	2017	Tsuneishi Zhoushan, China	63,878	16.00	Undisclosed	BWTS fitted, DD 10/2025, SS 07/2027
<b>Kambos</b>	2015	China	63,696	24.50	Greek	BWTS fitted, DD/SS 06/2025
<b>Chris</b>	2010	China	56,838	12.50	Greek, Lomar Shipping	BWTS fitted, DD 05/2024, SS 06/2025
<b>Tai Honesty</b>	2007	Japan	55,418	12.30	Chinese	BWTS fitted, DD 07/2025, SS 03/2027
<b>Marylisa V</b>	2003	Japan	52,428	7.50	Chinese	BWTS on board but not fitted, DD/SS due 09/2023
<b>Couga</b>	2010	Japan	50,806	16.00	Far Eastern	OHBS, BWTS fitted, DD/SS 05/2025
<b>TANKERS</b>						
<b>Eurodignity</b>	2004	Korea	159,426	38.60	Undisclosed	Old sale, DD/SS 10/2024
<b>Magellan Endeavour</b>	2006	Japan	47,931	17.50	Chinese	BWTS fitted, chemical IMO II, zinc coated, DD 01/2024, SS 01/2026
<b>Yongsheng Ocean</b>	1997	Korea	44,970	7.20	Undisclosed	BWTS fitted, chemical IMO III, epoxy phenolic coated, DD 07/2025, SS 06/2027
<b>Advantage Pretty</b>	2006	Korea	37,289	Undisclosed	Besiktas	BWTS fitted, ice class 1B, chemical IMO III, epoxy phenolic coated, DD 11/2024, SS 12/2026
<b>Yongkang Ocean</b>	2020	China	17,427	18.50	Undisclosed	BWTS fitted, chemical IMO II, siloxirane coated, DD/SS 04/2025
<b>CONTAINERS</b>						
<b>Jackson Bay</b>	2007	China	50,608	23.10	CMA CGM	4250 teu, BWTS fitted, M/E MAN- B&W, DD 05/2025, SS 04/2027

<b>Cardonia</b>	2003	Korea	39,383			2824 teu, ice class II, DD 11/2025, SS 10/2027
				42.50	Undisclosed	
<b>Cimbria</b>	2002	Korea	39,358			2824 teu, ice class II, DD 11/2025, SS 10/2027
<b>Monemvasia</b>	1998	Germany	34,044	Undisclosed	Undisclosed	2470 teu, ice class II, DD/SS 01/2024
<b>OTHERS</b>						
<b>Iris Glory</b>	2008	Korea	54,707	60.00	Chinese	LPG 82086 cbm, DD 03/2026, SS 03/2028
<b>Kent</b>	2007	Korea	26,438	34.00	Undisclosed	LPG 34501 cbm, BWTS fitted, DD 09/2025, SS 05/2027

Bảng minh họa giá trị tàu đã qua sử dụng cập nhật theo số liệu gần nhất và so sánh với 5 năm qua (số liệu dựa trên chuẩn là tàu đóng tại Nhật):

Giá trị tàu hàng khô (đv: triệu đô la Mỹ)	% thay đổi theo (M (month) = tháng)					TB 5 năm
	06/2023	1M	3M	6M	12M	
<b>CAPESIZE</b>						
180k dwt Resale	63.50	-5%	1%	19%	0%	52.50
180k dwt 5 tuổi	50.50	-8%	-5%	16%	-6%	37.00
170k dwt 10 tuổi	31.50	-6%	-2%	11%	-16%	26.00
150k dwt 15 tuổi	19.50	-9%	-7%	5%	-20%	16.50
<b>PANAMAX</b>						
82k dwt Resale	38.50	-6%	-1%	3%	-14%	33.50
82k dwt 5 tuổi	32.00	-7%	0%	5%	-17%	26.50
76k dwt 10 tuổi	21.50	-16%	-11%	-2%	-27%	17.75
74k dwt 15 tuổi	15.00	-14%	-5%	-2%	-24%	12.00
<b>SUPRAMAX</b>						
62k dwt Resale	37.00	-6%	-3%	1%	-13%	31.25
58k dwt 5 tuổi	29.50	-8%	-3%	7%	-14%	21.50
56k dwt 10 tuổi	20.25	-8%	-4%	9%	-17%	15.75
52k dwt 15 tuổi	14.75	-8%	-8%	-3%	-22%	11.00
<b>HANDYSIZE</b>						
37k dwt Resale	32.00	-3%	3%	12%	-4%	25.50
37k dwt 5 tuổi	25.50	-6%	-4%	6%	-12%	19.00
32k dwt 10 tuổi	17.50	-10%	-8%	6%	-13%	12.50
28k dwt 15 tuổi	11.50	-12%	-8%	10%	-19%	7.75
<b>VLCC</b>						
310k dwt Resale	126.00	0%	0%	1%	22%	97.00
310k dwt 5 tuổi	100.50	0%	0%	6%	30%	72.50
250k dwt 10 tuổi	75.50	-1%	-1%	7%	44%	49.50
250k dwt 15 tuổi	58.50	-3%	-3%	0%	52%	34.50
<b>SUEZMAX</b>						
160k dwt Resale	90.00	2%	5%	6%	20%	66.75
150k dwt 5 tuổi	73.50	1%	7%	14%	35%	49.75
150k dwt 10 tuổi	58.50	2%	9%	23%	52%	34.50
150k dwt 15 tuổi	37.50	1%	10%	19%	56%	21.00
<b>AFRAMAX</b>						
110k dwt Resale	79.50	0%	1%	6%	24%	54.25
110k dwt 5 tuổi	64.00	0%	2%	8%	29%	40.00
105k dwt 10 tuổi	52.50	0%	4%	18%	48%	27.50
105k dwt 15 tuổi	34.50	0%	5%	19%	50%	17.00
<b>MR</b>						
52k dwt Resale	51.00	0%	5%	5%	21%	39.00
52k dwt 5 tuổi	41.50	-2%	-1%	2%	22%	29.75
45k dwt 10 tuổi	33.50	-3%	0%	10%	31%	20.25
45k dwt 15 tuổi	23.50	-4%	4%	9%	52%	12.75

## 2. THỊ TRƯỜNG TÀU ĐÓNG MỚI:

Type	Size	Price (m.usd)	Qty	Yard	Owners	Delivery	Comments
LNG	174,000 cbm	261.00	2	HHI	NYK	Oct 2027	Price per unit
LPG	88,000 cbm	106.50	3	Hyundai H.I.	Solvang	SH 2026	Price per unit
LPG	45,000 cbm	74.00	1	Hyundai Mipo	Pasco Gas	Oct 2026	
LPG	40,000 cbm	70.50	2	Hyundai Mipo	Sahara Energy	Q1 2026	Price per unit
Tanker	157,000 dwt	81.00	1	DH Shipbuilding	Advantage Tankers	Sep 2025	LNG ready
Tanker	75,000 dwt	50.00	4	Yangzijiang	Evalend Shipping	Q4 2-25	Price per unit

Tanker	6,600 dwt	21.00	2	K Shipbuilding	Nakagawa Busan, Japan	FH 2025	Price per unit
PCTC	8,000 ceu	129.50	4	Hyundai Mipo	Ray Shipping	Jun 2027	Price per unit
Container	8,000 teu	94.00	2	Yangzijiang	Danaos	2026	Price per unit

Bảng minh họa giá tàu đóng mới cập nhật theo số liệu gần nhất và so sánh với 5 năm qua (số liệu dựa trên chuẩn là tàu đóng tại Nhật)

Giá trị tàu hàng khô đóng mới (đv: triệu đô la Mỹ)	% thay đổi theo (M (month) = tháng)					Giá trị tàu dầu đóng mới (đv: triệu đô la Mỹ)	% thay đổi theo (M (month) = tháng)				
	06/2023	1M	3M	6M	12M		06/2023	1M	3M	6M	12M
Capesize (180.000 dwt)	65.0	0.00%	2.36%	1.56%	0.00%	VLCC (300.000 dwt)	127.0	0.00%	4.96%	4.96%	5.83%
Panamax (77.000 dwt)	42.0	0.00%	12.00%	7.69%	5.00%	Suezmax (170.000 dwt)	86.0	0.00%	6.17%	4.88%	4.88%
Supramax (61.000 dwt)	38.0	0.00%	5.56%	4.11%	1.33%	A.max (115.000 dwt)	68.5	0.00%	7.03%	5.38%	5.38%
Handysize (37.000 dwt)	33.0	3.03%	9.68%	1.49%	-1.45%	MR (56.000 dwt)	47.5	0.00%	4.40%	6.74%	7.95%

### 3. THỊ TRƯỜNG THUÊ TÀU

#### 3.1. Thị trường thuê tàu hàng khô:

Bảng tham khảo cước một số khu vực trên thế giới trong Tuần 28/2023 vừa qua:

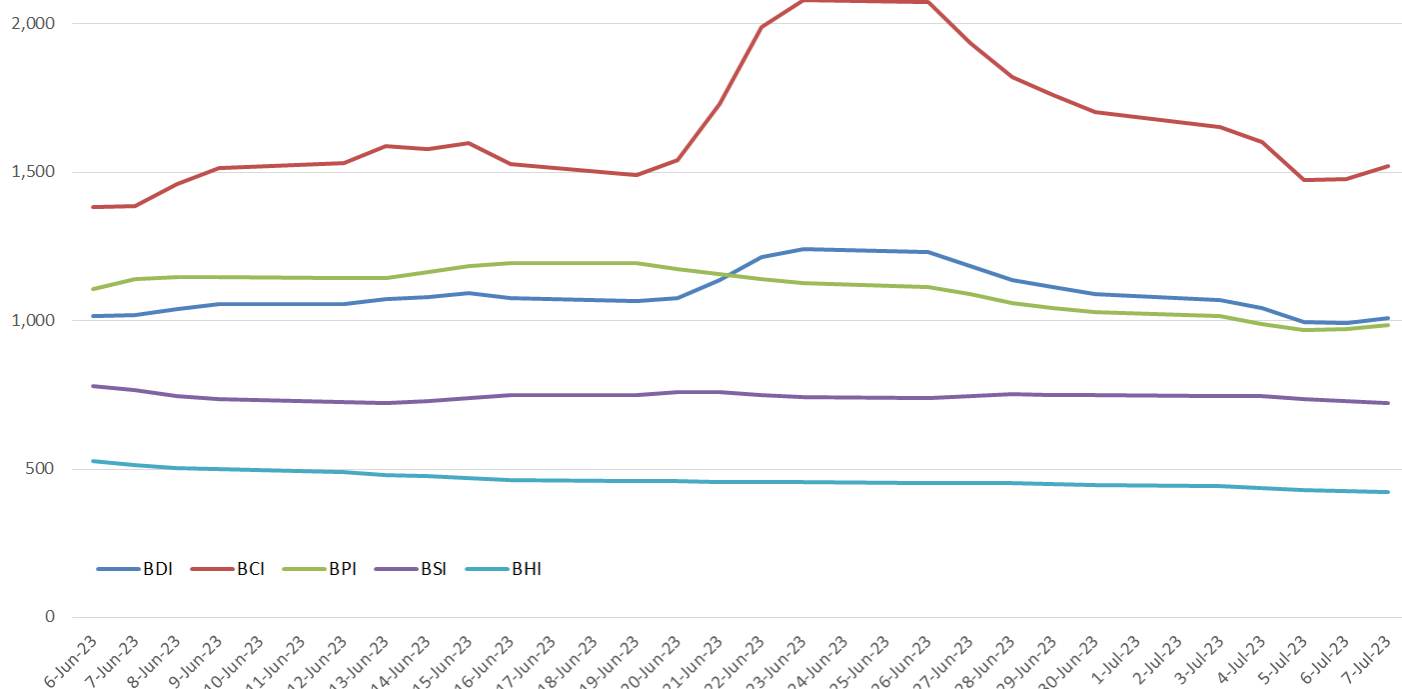
RATES/PANAMAX (USD/DAY, USD/TON)	TUẦN 28/2023	TUẦN 27/2023	Mức thấp nhất năm 2023 (cập nhật tới Tuần 28)	Mức cao nhất năm 2023 (cập nhật tới Tuần 28)
TRANSATLANTIC RV	6,975	6,845	4,830	15,233
TCT CONT/F.EAST	16,986	16,677	14,764	26,465
TCT F.EAST/CONT	2,962	3,239	2,962	9,260
TCT F.EAST RV	8,008	8,979	6,763	14,904
<b>RATES/SUPRAMAX (USD/DAY)</b>				
ATLANTIC RV	8,706	7,507	6,630	17,016
PACIFIC RV	7,075	7,550	5,056	13,531
TCT CONT/F.EAST	10,567	10,754	10,567	19,863

#### GIÁ THUÊ T/C TRUNG BÌNH TÀU HÀNG KHÔ THAM KHẢO NGÀY 07/06/2023

	US\$/ngày		
SUPRAMAX	7,959	▼	282
HANDIES 38K	7,627	▼	402

(so sánh với giá trị ngày 30/06/2023)

## CHỈ SỐ THỊ TRƯỜNG TÀU HÀNG KHÔ



### 3.2. Thị trường thuê tàu dầu/hóa chất:

Theo tổng hợp, giá dầu hiện tại diễn biến trái chiều khi đón nhận các thông tin không mấy khả quan từ hai nền kinh tế hàng đầu. Tại thời điểm báo cáo, giá dầu thô Mỹ WTI giao dịch ở ngưỡng 73,14 đô la Mỹ/thùng, trong khi giá dầu Brent dừng lại ở mức 77,69 đô la Mỹ/thùng.

Mặc dù có nhiều thông tin bất lợi, song giá dầu thô có thể tăng trở lại sau khi nhóm OPEC+ công bố kế hoạch giảm nguồn cung hơn nữa. Theo ghi nhận, giá dầu đã tăng hơn 4% vào tuần trước, chạm mức cao nhất kể từ tháng 5, tăng tuần thứ hai liên tiếp sau khi các nhà xuất khẩu dầu lớn nhất thế giới, Ả Rập Saudi và Nga, cam kết cắt giảm sâu nguồn cung trong tháng 8.

#### 3.2.1 Phân khúc tàu chở dầu thô

<b>Phân khúc tàu VLCC</b>	Bất chấp sự trầm lắng của thị trường khu vực phía đông Suez, nguồn cung hàng hóa đang có xu hướng tăng lên tại Tây Phi và Mỹ. Theo ghi nhận, cước trên tuyến Tây Phi/Trung Quốc hiện đang ở quanh mức WS 53 và đang cân bằng với mức cước từ Trung Đông đi Trung Quốc. Tại khu vực Đại Tây Dương, xu hướng thị trường đang ở mức ổn định do nguồn cung hàng hóa tăng lên.
<b>Phân khúc tàu Suezmax</b>	Nhìn chung, các giao dịch của phân khúc tàu Suezmax không có quá nhiều nổi bật được diễn ra trong tuần vừa qua. Theo tổng hợp, nhu cầu dầu WTI vẫn tiếp tục giảm xuống do việc nhập khẩu toàn cầu bị ngưng trệ, đặc biệt là ở Trung Quốc và Châu Âu. Đơn cử, cước trên tuyến Nigeria/Rotterdam tiếp tục giảm khoảng 15 điểm xuống mức WS 84 – xấp xỉ khoảng 28.500 đô la Mỹ/ngày.

### Phân khúc tàu Aframax

Do ảnh hưởng của kỳ nghỉ Lễ, cước từ Trung Đông đi Singapore đã giảm so với tuần trước đó và hiện đang dao động quanh mức 42.800 đô la Mỹ/ngày. Đồng thời, cước đi khu vực Đông Úc đang được ghi nhận giảm xuống mức xấp xỉ 28.000 đô la Mỹ/. Ở khu vực USG, cước tiếp tục chiều hướng giảm, ghi nhận cước từ USG/Rotterdam đang ở mức WS 139. Tại khu vực Biển Bắc, các giao dịch đang được diễn ra khá ổn định. Theo báo cáo, cước trên tuyến Hound Point/Wilhelmshaven đang giữ ở mức WS 130.

### 3.2.1 Phân khúc tàu chở dầu thành phẩm/ hóa chất:

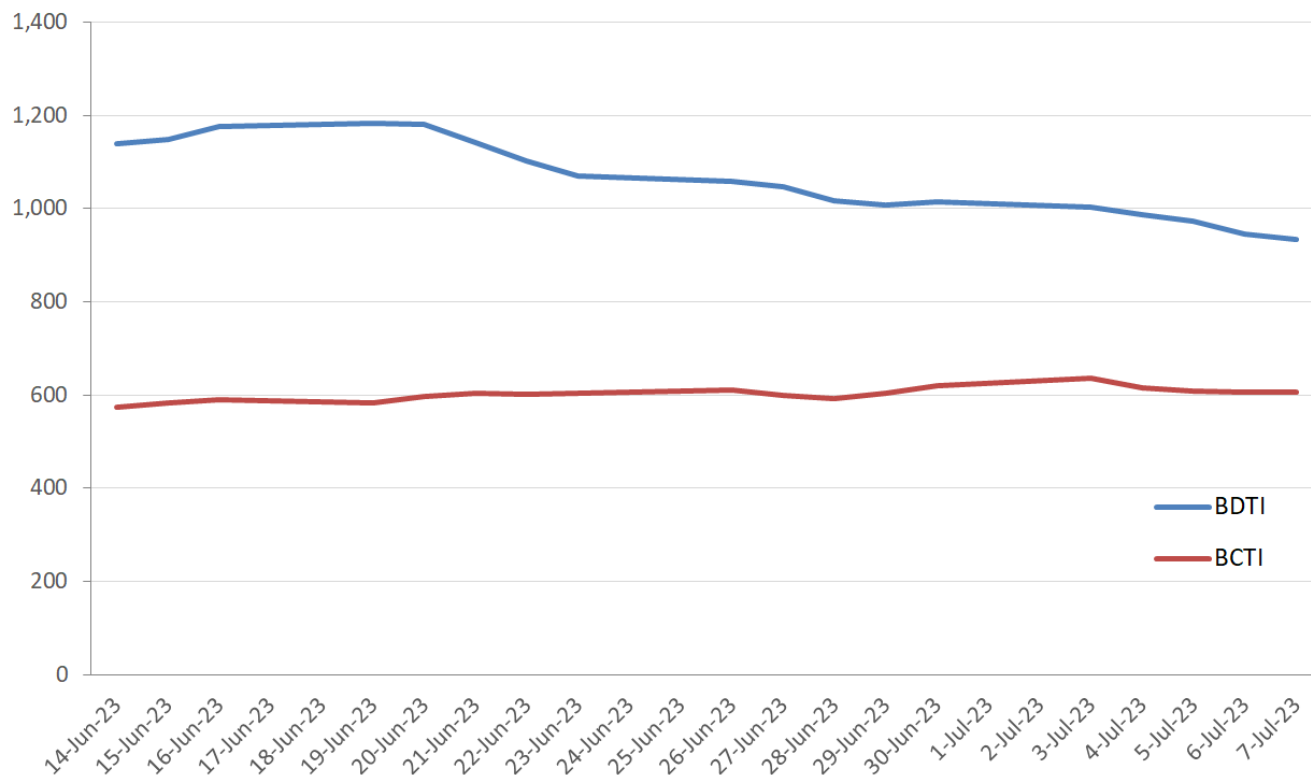
Đối với phân khúc **tàu MR**, Tại khu Bắc Á, các hoạt động giao dịch diễn ra khá sôi động trên thị trường và điều này góp phần làm giảm nguồn cung tàu sẵn có trên thị trường. Tuy nhiên, vấn đề hiện tại là nguồn cung tàu tại khu vực Singapore đang ở mức quá cao đã thúc đẩy nhiều chủ tàu quyết định chạy ballast tới khu vực Trung Quốc. Điều này đã khiến cho cước giao dịch từ Trung Quốc trở nên cạnh tranh hơn trong một vài ngày gần đây. Tại khu vực Đông Nam Á, thị trường có phần cải thiện hơn so với tuần trước đó, ghi nhận một số đơn hàng tham gia vào thị trường nhưng cước giao dịch vẫn không có nhiều khởi sắc. Theo báo cáo, cước trên tuyến Singapore đi Đông Úc được ký kết ở mức WS 162.5 tương đương với 15.600 đô la Mỹ/ngày. Ở khu vực UKC, ghi nhận cước trên tuyến Cont/USAC đang ổn định ở mức WS 185 vào thời điểm đầu tuần trước sau khi giảm xuống mức WS 140. Tại khu vực Trung Đông, các giao dịch cũng diễn ra khá trầm lắng. Ghi nhận, cước trên tuyến Trung Đông/Đông Phi đang ở mức WS 154.

**Phân khúc tàu chở dầu/ hóa chất nhỏ:** Tại khu vực Châu Á: Nhìn chung, hàng hóa đi mạn phía Bắc vẫn đang nhỏ giọt trên thị trường với một số ít các giao dịch được ghi nhận. Các hợp đồng COA vẫn đang nắm giữ vai trò điều khiển thị trường. Tại khu vực Viễn Đông, một số nhà máy đang ngừng hoạt động trong ngắn hạn khiến cho nguồn hàng từ khu vực cũng trở nên hạn chế hơn. Tuy nhiên, xét về tổng thể các giao dịch từ Hàn Quốc, Nhật và Trung Quốc đi Đông Nam Á và bờ tây Ấn Độ vẫn đang được giữ ở mức ổn định. Theo đánh giá, kỳ vọng thị trường vẫn đang ở mức khá tốt do nguồn cung tàu đang được thắt chặt tại hầu hết các khu vực. Theo dự báo, thị trường dầu cò sẽ có xu hướng chững lại trong một vài tuần tới do lợi thế về giá giữa dầu cò và các loại dầu thực vật khác bị thu hẹp và điều này khiến cho việc nhập khẩu từ Ấn Độ sẽ có chiều hướng giảm. Tại khu vực Trung Đông: hàng hóa có xu hướng chậm lại sau khi các lô hàng spot được ký kết. Hiện tại, nguồn hàng trong nửa sau tháng bảy và tháng tám đang được tung ra thị trường. Tuy nhiên, với xu hướng suy yếu của tàu MR cùng với nguồn cung tàu sẵn có tại khu vực thì việc tăng cước đang là một sự thách thức rất lớn cho các chủ tàu.

Bảng minh họa giá thuê tàu định hạn cập nhật theo số liệu gần nhất (US\$/ngày):

	Giá thuê tàu định hạn tuần 28			Giá thuê tàu định hạn tuần 27		
	1 NĂM	3 NĂM	5 NĂM	1 NĂM	3 NĂM	5 NĂM
VLCC	46,500	41,500	38,500	47,000	42,000	38,000
SUEZMAX	46,000	36,000	32,000	46,500	36,000	32,000
AFRAMAX	47,500	37,500	31,000	48,500	37,500	31,000
LR-2	45,500	37,000	31,000	46,000	37,000	31,000
LR-1	36,000	30,000	25,000	36,500	30,000	25,000
MR	28,500	25,000	21,500	28,500	25,000	21,500
HANDY	23,000	18,000	15,000	23,000	18,000	15,000

## CHỈ SỐ THỊ TRƯỜNG TÀU DẦU



## 4. THỊ TRƯỜNG TÀU PHÁ DỠ

### GIÁ PHÁ DỠ THAM KHẢO (dành cho tàu có lt > 5.000)

STT	Giao tại	Tàu hàng rời		Tàu dầu		Tàu container	
		US\$	▼/▲	US\$	▼/▲	US\$	▼/▲
1	Bangladesh	575		605		625	
2	India	520		540		560	
3	Pakistan	510		530		550	
4	Turkey	320		330		340	

(đơn vị tính: usd/lt ldt. 1 lt = 1.017 mt ldt)

### MỘT SỐ TÀU PHÁ DỠ GHI NHẬN TRONG TUẦN 28/2023

Name	Type	Blt year	LDT	Demolition place	Price (US\$/lt)	Dwt	Comments
Dong Fang He Sheng	Bulker	1995	11,348	-	535.00	45,693	As is China
Shun Feng 9	Bulker	1994	10,356	-	515.00	73,350	As is China
Lauren Ocean	Bulker	1996	8,406	Bangladesh	575.00	41,712	
Ji You	Bulker	1994	7,548	-	510.00	45,296	

<b>Hong Da Xin 18</b>	Container	2000	3,857	Bangladesh	608.00	9,865
<b>Shun Da Yun</b>	Tweendecker	1973	5,389	Bangladesh	570.00	16,270
<b>Hua Gong 27</b>	Tweendecker	2007	3,520	Bangladesh	525.00	16,223

**CÔNG TY MÔI GIỚI TÀU BIỂN TIÊN PHONG**  
**PIONEER SHIPBROKERS**  
**MUA – BÁN – THUÊ TÀU**

Email: [snp@pioneershipbrokers.com.vn](mailto:snp@pioneershipbrokers.com.vn)

*Các thông tin trên được chúng tôi tập hợp từ các nguồn thông tin khác nhau và chỉ mang tính tham khảo.  
Chúng tôi không chịu trách nhiệm về bất cứ khiếu nại nào liên quan đến tính chính xác của các thông tin trên.*